

# East Meets West in the Middle Ages and Early Modern Times

Transcultural Experiences in the Premodern World

Edited by  
Albrecht Classen

De Gruyter

# Table of Contents

## Introduction

Albrecht Classen

Encounters Between East and West in the  
Middle Ages and Early Modern Age:  
Many Untold Stories About Connections  
and Contacts, Understanding and Misunderstanding.  
Also an Introduction

1. New Voices Reflecting Contacts Between Latin-Europa and the Muslim World .....	1
2. Xenology and Intercultural Research .....	5
3. Orientalism, Postcolonial Studies, and the Premodern World .....	12
4. Economic, Political, and Cultural Connections: Ignored but Significant Features Under the Radar Screen .....	16
5. Literary Reflections on the Foreign in Medieval Literature .....	19
6. Arab Writers, Geographers, and Travelers .....	24
7. St. Francis of Assisi's Attempt to Reach Out to the Saracens: The First Peaceful Missionizing in the Thirteenth Century .....	41
8. The Christian Perspective: Pilgrimage to the Holy Land A First Step Into a Vast Field .....	46
9. The Diplomat Pilgrim Bertrandon de la Broquière .....	49
10. The Helpful Saracen in Margery Kempe's <i>Book</i> : A Mystical Woman's Perception of the Foreign World .....	57
11. Locations of Contacts Between East and West .....	58
12. Travel as a Medium of Cultural Contacts .....	65
13. Curiosity Among Muslim Travelers? .....	66
14. Jewish Travelers in the Middle Ages .....	68
15. A Parallel Christian Travel Account and Literary Narrative: <i>Fortunatus</i> .....	77
16. Jewish Communities in the Diaspora .....	79
17. Historical Contacts Between East and West .....	80
18. Rabbi Petachia of Ratisbona .....	81
19. Additional Jewish Perspectives .....	85

20. Christian Pilgrim Narratives in the Late Middle Ages .....	92
21. The Most Astute Observer and Reporter: Felix Fabri .....	93
22. A Brief Comparison with Giovanni Boccaccio: <i>Decameron</i> .....	120
23. Trouble and Conflicts: Christian Pilgrims and Muslim Population .....	122
24. Bernhard von Breydenbach's <i>Peregrinatio</i> .....	130
25. Other Contacts and Contact Zones .....	135
26. Europeans and the Ottoman World .....	137
27. Anton von Pforr's German Adaptation of Indian Literature: Cross-Cultural Experiences in the Late Middle Ages .....	153
28. Origin and Framework of this Volume .....	165
29. Summaries of the Contributions and Critical Reflections .....	166
30. Conclusion and Outlook .....	211
Acknowledgments .....	217

### Chapter 1

Linda T. Darling

Mirrors for Princes in Europe and the Middle East:

A Case of Historiographical Incommensurability .....

223

### Chapter 2

Courtney Catherine Barajas

Reframing the Monstrous: Visions of Desire and a

Unified Christendom in the Anglo-Saxon *Wonders of the East* .....

243

### Chapter 3

Glen M. Cooper

Byzantium between East and West:

Competing Hellenisms in the *Alexiad*

of Anna Komnene and her Contemporaries .....

263

### Chapter 4

Alan V. Murray

Franks and Indigenous Communities in Palestine  
and Syria (1099–1187): A Hierarchical Model

of Social Interaction in the Principalities of Outremer .....

291

**Chapter 5**

K. A. Tuley

A Century of Communication and Acclimatization:  
 Interpreters and Intermediaries in  
 the Kingdom of Jerusalem .....

311

**Chapter 6**

Jens T. Wollesen

East Meets West and the Problem with Those Pictures .....

341

**Chapter 7**

Christopher R. Clason

Walther von der Vogelweide and the Middle East:  
 "Holy Land" and the Heathen .....

389

**Chapter 8**

Heiko Hartmann

Wolfram's Islam: The Beliefs of the Muslim Pagans  
 in *Parzival* and *Willehalm* .....

427

**Chapter 9**

Andrew Holt

Crusading against Barbarians: Muslims as  
 Barbarians in Crusades Era Sources .....

443

**Chapter 10**

Albrecht Classen

The Encounter with the Foreign in Medieval and Early  
 Modern German Literature: Fictionality as a  
 Springboard for Non-Xenophobic Approaches  
 in the Middle Ages. *Herzog Ernst*, *Wolfram von Eschenbach*,  
*Konrad von Würzburg*, *Die Heidin*, and *Fortunatus* .....

457

**Chapter 11**

Patricia E. Black

Rumi's *Mathnawi* and the *Roman de la Rose*:  
 The Space of Narrative .....

489

**Chapter 12**

Connie L. Scarborough

The Moors in Thirteenth-Century Spain: "They are Us!" ..... 505

**Chapter 13**

Mark T. Abate

The Reorientation of Roger Bacon:

Muslims, Mongols, and the Man Who Knew Everything ..... 523

**Chapter 14**

Jean E. Jost

The Exotic and Fabulous East in *The Travels*of *Sir John Mandeville*: Understated Authenticity ..... 575**Chapter 15**

Scott L. Taylor

*Merveilles du Monde*: Marco Millioni, *Mirabilia*,  
and the Medieval Imagination, or theImpact of Genre on European *Curiositas* ..... 595**Chapter 16**

Romedio Schmitz-Esser

Embalming and Dissecting the Corpse between

East and West: From Ar-Razi to Henry de Mondeville ..... 611

**Chapter 17**

Stefanie Helmschrott

West-östliche Dialoge in der *Mörin*

Hermanns von Sachsenheim (1453) ..... 625

**Chapter 18**

Denis Bjaï

La représentation de l'Orient dans

les *Essais* de Montaigne ..... 649**Chapter 19**

Thomas Willard

The Strange Journey of Christian Rosencreutz ..... 667

**Chapter 20**

Ramón E. Duarte

Producing *Yeni Dünya* for an Ottoman Readership:

The Travels of Ilyas bin Hanna al-Mawsuli in

Colonial Latin America, 1675–1683 ..... 699

**Chapter 21**

Allison P. Coudert

Orientalism in Early Modern Europe? ..... 715

**Chapter 22**

Pascale Barthe

A Seventeenth-Century French Merchant in the Orient:

The Portrait of Jean-Baptiste Tavernier in *Les six voyages* ..... 757

List of Illustrations ..... 781

Contributors ..... 787

Index ..... 797